



# CHEERS EMPLOYMENT LIMITED 歡欣僱傭有限公司

## Head Office Central 中環總店

Unit 201, 2/F, On Lok Yuen Building, 25 Des Voeux Road Central, Central  
香港德輔道中 25 號安樂園大廈 2 樓 201 室 T(852) 2155 8177

## Flagship Center Causeway Bay 銅鑼灣旗艦店

Rm B, 7/F, Guangdong Tours Centre, 18 Pennington Street, Causeway Bay  
銅鑼灣邊寧頓街 18 號廣旅集團大廈 7 樓 B 室 T(852) 2981 6199

## Branch Sham Shui Po 深水埗分店

Shop 207A, 2/F, Dragon Centre, Sham Shui Po, Kowloon  
九龍深水埗西九龍中心 2 樓 207A 號舖 T(852) 2186 8921

## Branch Hung Hom 紅磡分店

G/F, Ming On Street, Hung Hom, Kowloon  
九龍紅磡明安街 4 號地舖 T(852) 2609 1288

## Branch Yuen Long 元朗分店

Shop 29, 1/F, KOLOUR Yuen Long Yuen Long, New Territories  
元朗千色匯 1 樓 29 號舖 T(852) 2180 2486

WA (852) 6373 1877 E info@cheersmaid.com.hk W www.cheersmaid.com.hk F Cheers Employment Limited

## 外籍家庭傭工(外傭)假期記錄 Helper Leave Record CONTOH CATATAN CUTI PRTA

\_\_\_\_\_ Month BULAN \_\_\_\_\_ Year TAHUN

家傭姓名 Name of Maid PEMBANTU \_\_\_\_\_ HKID/ Passport No : \_\_\_\_\_

法定假日 Statutory Holiday(s) HARI LIBUR RESMI		註 Note CATATAN <sup>2</sup>	註 Note CATATAN
放取日期 Statutory holiday taken on (date) HARI LIBUR RESMI DIAMBIL PADA (TGL)	法定假日名稱(請註明) Name of statutory holiday NAMA DARI HARI LIBUR RESMI NYA	家傭簽收 Maid's Signature TANDA TANGAN	
			<p><sup>1</sup> 外傭每 7 天期間可享有不少於 1 天休息日。 An FDH is entitled to 1 rest day in every period of 7 days.</p> <p>PRTA BERHAK MENDAPATKAN SEKURANG-KURANGNYA 1 HARI LIBUR MINGGUAN UNTUK SETIAP MASA WAKTU 7 HARI.</p>
			<p><sup>2</sup> 外傭不論服務年資的長短, 都享有法定假日。 An FDH, irrespective of his/her length of service, is entitled to statutory holidays.</p> <p>PRTA, TIDAK PEDULI TELAH BERAPA LAMA DIA BEKERJA, BERHAK UNTUK MENDAPATKAN LIBUR RESMI.</p>
			<p><sup>3</sup> 外傭為同一僱主每工作滿 12 個月後, 便有權享有有薪年假。年假日數會按外傭的受僱年資由 7 天遞增至最高 14 天。 An FDH is entitled to paid annual leave after having been employed by the same employer for every 12 months. An FDH's entitlement will increase progressively from 7 days to a maximum of 14 days according to his/her length of service.</p> <p>PRTA BERHAK MENDAPATKAN CUTI TAHUNAN BERBAYAR UNTUK TIAP MASA 12 BULAN SETELAH DIA BEKERJA UNTUK MAJIKAN YG SAMA. AKAN BERTAMBAH PANJANGNYA DARI 7 HARI SAMPAI KE MAKS. 14 HARI SEIRING DENGAN PANJANGNYA MASA KERJANYA.</p>
有薪年假 Paid Annual Leave CUTI TAHUNAN YG DIBAYAR		註 Note CATATAN <sup>3</sup>	
放取日期 Period of annual leave taken (dates) PERIODE CUTI TAHUNAN (TGL)	總日數 Total number of days JUMLAH HARI TOTAL	家傭簽收 Maid's Signature TANDA TANGAN	
由 From DARI	至 To SAMPAI		
其他(例如有薪病假等) Others (e.g. paid sick leave, etc.) LAINNYA (MISALNYA CUTI SAKIT YG DIBAYAR, DLL.)			
放取日期 Leave taken on (date) CUTI DIAMBIL PADA (TGL)	假期性質(請註明) Nature of leave (please specify) JENIS CUTI (HARAP SEBUTKAN)	家傭簽收 Maid's Signature TANDA TANGAN	備註 Remarks PERKATAAN